

CENTRO UNIVERSITARIO DI STUDI BIBLICI

## Imparare a leggere l'ebraico usando la Bibbia

N. 11 – Nella *tabella* l'ultima è la *tau*

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Eccoci all'**ultima lettera** della prima parola del primo versetto della Bibbia (*Genesi* 1:1):

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

Si chiama *tau* e si legge *t*. La *tau* è anche l'ultima lettera dell'alfabeto ebraico.

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

Nel versetto troviamo la *tau* (ת) tre volte:

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

La seconda e la terza volta troviamo la *tau* a chiusura della *sillaba et* (ogni sillaba ebraica inizia sempre con una consonante – nel nostro caso la *àlef*, che è muta).

In *Gb* 31:35 si legge: “Ecco qua la mia firma!”. Quella firma era costituita da una *croce*. Il “segno sulla fronte” menzionato in *Ez* 9:4 è pure una *croce*; nel testo ebraico si legge: “Segna un *tau* sulla fronte” (*CEI*). L'identificazione del *tau* (ת) con la croce si piega tenendo presente l'evoluzione della lingua:

Geroglifici	Proto-Sinaitico	Fenicio	Paleo-Ebraico	Ebraico
×	†	×	⚡	ת

Abbiamo così terminato di leggere la prima parola della Bibbia: *berescit* (בְּרֵאשִׁית). Facendo un piccolo ripasso, ricordiamo ora come avviene in ebraico la divisione in sillabe (cfr. lezione n. 4):

← L'ebraico si legge la destra a sinistra ←		
בְּרֵאשִׁית diviso in sillabe (in ebraico ogni sillaba inizia sempre con una consonante)		
שִׁית	בָּרָא	La sillaba ebraica è costruita su una vocale. In ogni parola, tante sillabe quante sono le vocali. Ma le vocali devono essere vere. Nell'iniziale בְּ ( <i>be</i> ) quella indicata dai due puntini verticali non è una vera vocale, ma una semivocale (cfr. lezioni n. 2 e n. 3), per cui <i>be</i> non fa sillaba. La sillaba è <i>bere</i> (בְּרֵאשִׁית).
<i>shit</i>	<i>bere</i>	
2	1	

1 – La consonante *bet* (ב) si legge *b* perché ha un punto interno; senza quel punto (ב) si leggerebbe *v*. I due puntini verticali sotto la *bet* si leggono *e*. Essendo questa *e* una semivocale, quindi non una vera vocale, non può far sillaba. *Be* (בֵּ) si aggancia perciò a *re* (רֵא) e la sillaba è *bere* (בֵּרֵא).

2 – La sillaba inizia con la lettera *scin* (שׁ), corrispondente alla nostra *sc* di *scena*. Quando il punto in alto è a sinistra (שׁ), la lettera si chiama *sin* e si pronuncia *s*. Il puntino sotto la *scin* (שׁ) corrisponde alla vocale *i*; è facile da ricordare, se si pensa al puntino della nostra *i*. La lettera *yod* (י), essendo posta dopo la vocale *i*-puntino, non si legge perché ha la sola funzione di allungare la vocale *i*-puntino, rendendola piena. La sillaba è chiusa dalla lettera *tau* (ת), che si legge *t*.

In ebraico ci sono due tipi di sillabe:

- *Chiusa*: quanto termina per consonante;
- *Aperta*: quando termina per vocale.

Ora che possiamo leggere l'intera parola בְּרֵאשִׁית, la questione è: dove cade l'accento tonico? Su quale suono vocalico appoggeremo la voce? Si leggerà *bèrescit*, *berèscit* oppure *berescit*? Ad indicarlo ci pensarono i masoreti. Si notino i segni colorati in rosso:

בְּרֵאשִׁית בְּרֵא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

Quelli sono gli accenti. Possiamo allora dire che i segni che non indicano le vocali sono gli accenti. Nella parola בְּרֵאשִׁית, abbiamo identificato i due punti verticali come semivocale *e*, il puntino come vocale *i* e due punti orizzontali come vocale *e*; l'altro segno (quello che assomiglia ad una rigola all'incontrario) è dunque l'accento. La parola si legge quindi *berescit*. – Cfr. la lezione n. 4.

Alef	א	-	
Bet	ב	b	וּ v
Ghìmel	ג	gh	
Dàlet	ד	d	
He	ה	h	
Vav	ו	v	
Sàin	ז	s	
Khet	ח	kh	
Tet	ט	t	
Yòd	י	y	
Kaf	כ	k	כּ ch ך
Làmed	ל	l	
Mem	מ	m	
Nun	נ	n	
Sàmech	ס	s	
Ayn	ע	-	
Pe	פ	p	פּ f ף
Tzade	צ	tz	
Qof	ק	q	
Resh	ר	r	
Shin	שׁ	sh	שׂ s
Tau	ת	t	

Per ricordare i suoi vocalici:

SUONO	SEMIVOCALI	BREVI	LUNGHE	PIENE
<i>a</i>				
<i>e</i>				
<i>i</i>				
<i>o</i>				
<i>u</i>				

EBRAICO BIBLICO

# ESERCIZI

Identificate la consonante *tau* (ת) in un qualsiasi brano del testo ebraico della Bibbia (se in rete: <https://www.bibbiaedu.it/EBRAICO/at/Gen/1/>).